

Data EULA (“End User License Agreement”), [(“Lõppkasutaja litsentsileping”)]

This agreement ("**Agreement**") on the access to and use of data is entered into between, [Käesolev leping ("**leping**") andmete juurdepääsu andmise ja nende kasutamise kohta on sõlmitud järgmiste poolte vahel]

MAN Truck & Bus SE

with its corporate seat in Munich Germany,
[mille asukoht on Münchenis, Saksamaal]

registered with the commercial register in Munich,
[mis on registreeritud Müncheni äriregistris]

under number HRB 247520,
[numbriga HRB 247520]

referred to as "**MAN**" or "**Data Holder**",
[edaspidi "**MAN**" või "**andmevaldaja**".]

Company,
[Ettevõtte]: _____

Street, No,
[Tänav, nr] : _____

Area Code,
[Sihtnumber]: _____

City,
[Linn] : _____

Customer reference,
[Kliendi viide]: _____

D-U-N-S®: _____

referred to as "**Customer**" or "**User**" of Connected
Products,
[edaspidi "**klient**" või Ühendatud Toodete
„kasutaja“].

hereinafter collectively referred to as "**the Parties**" and individually as "**the Party**".,

[edaspidi ühiselt "**lepingupooled**" ja eraldi "**lepingupool**".]

1 Scope, purpose and representation

1.1 Scope and purpose

This Agreement serves to ensure compliance with the Data Act by Data Holder as defined in Clause 2 and its Affiliates regarding their access to data. It applies to the gathering and use of data from 12 September 2025 regarding all MAN-branded Connected Products placed on the Market of the European Union for which the Customer is considered a User under the Data Act due to a stable right to use (such as Connected Products that the Customer owns or has in his possession for a longer period of time on the basis of a rental or leasing contract) as well as Related Services with respect to these Connected Products.

1 Reguleerimisala, eesmärk ja esindus

1.1 Reguleerimisala ja eesmärk

Käesoleva lepingu eesmärk on tagada, et andmevaldaja, nagu on määratletud punktis 2, ja tema sidusettevõtted järgivad andmemäärust seoses nende juurdepääsuga andmetele. See kehtib andmete kogumisele ja kasutamisele alates 12. septembrist 2025 seoses kõigi Euroopa Liidu turule lastud MAN-i kaubamärgiga ühendatud toodete kohta, mille puhul klienti peetakse andmemääruse kohaselt kasutajaks püsiva kasutusõiguse tõttu (näiteks ühendatud tooted, mis on kliendi omandis või mis on tema valduses pikema aja jooksul rendi- või liisingulepingu alusel), samuti seotud

		teenuste kohta seoses nende ühendatud toodetega.
1.2	Representation	1.2 Esindus
	When concluding this Agreement, Data Holder is represented by the sales unit ("Sales Unit") providing the Customer with the Connected Product. For all further actions and communications relating to this Agreement and the fulfilment of any duties under the Data Act for the Data Holder, please refer to: https://www.man.eu/eu-data-act .	Käesoleva lepingu sõlmimisel esindab andmevaldajat müügiüksus (" müügiüksus "), kes pakub kliendile ühendatud toodet. Kõigi edasiste tegevuste ja teatiste kohta, mis on seotud käesoleva lepinguga ja andmevaldaja andmemäärusest tulenevate kohustuste täitmisega, palun vaadake: https://www.man.eu/eu-data-act .
2	Definitions	2 Mõisted
2.1	"Affiliates" means any corporation or other legal entity that, directly or indirectly, controls or is controlled by a Party, or is under common control with such Party. For purposes of this definition, "control" means (i) the legal or beneficial ownership of at least 50% of the voting securities of the respective corporation or legal entity (ii) having the right to appoint or elect a majority of the members of its governing body or (iii) the ability to direct or cause the direction of the management and policies of such legal entity or incorporation, whether by contract or some other mechanism.	2.1 "Sidusettevõtted" on mis tahes äriühing või muu juriidiline isik, mis otseselt või kaudselt kontrollib või mida kontrollib lepingupool või mis on sellise lepingupoollega ühise kontrolli all. Käesoleva mõiste tähenduses tähendab "kontroll" i) juriidilist või tegelikku omandit vähemalt 50% ulatuses vastava ettevõtte või juriidilise isiku hääleõigusega väärtpaberitest, ii) õigust nimetada või valida enamust selle juhtorgani liikmetest, või iii) võimet suunata sellise juriidilise isiku juhtimist ja poliitikat või mõjutada sellist suunamist, kas lepingu või muu mehhanismi kaudu.
2.2	"Connected Product" means an item that obtains, generates or collects data concerning its use or environment and that can communicate Product Data via an electronic communications service, physical connection or on-device access, and whose primary function is not the storing, processing or transmission of data on behalf of any Party other than the user.	2.2 "Ühendatud toode" on ese, mis võtab vastu, loob või kogub andmeid oma kasutuse või keskkonna kohta ning on võimeline edastama toote kasutamisel loodud andmeid elektroonilise side teenuse, füüsilise ühenduse või sisseehitatud juurdepääsu kaudu ja mille peamine ülesanne ei ole andmete talletamine, töötlemine ega edastamine muude isikute kui kasutaja nimel.
2.3	"Data Act" means Regulation (EU) 2023/2854 of the European Parliament and of the Council of 13 December 2023 on harmonised rules on fair access to and use of data. Where this Agreement uses further terms defined in the Data Act those terms shall have the same meaning as in that Union legislation, unless the Parties clearly intended the terms to have a different meaning in the relevant context.	2.3 "Andmemäärus" on Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2023. aasta määrus (EL) 2023/2854 ühtlustatud õigusnormide kohta, millega reguleeritakse õiglast juurdepääsu andmetele ja andmete kasutamist. Kui käesolevas lepingus kasutatakse täiendavaid andmemääruses defineeritud mõisteid, on neil terminitel sama tähendus kui kõnealuses liidu õigusaktis, välja arvatud juhul, kui lepingupooled on selgelt soovinud, et neil mõistetel oleks asjaomasest kontekstist erinev tähendus.
2.4	"Data Holder" means, as further defined in the Data Act, natural or legal persons who has a right or obligation to use or make available Product Data and Related Service Data.	2.4 "Andmevaldaja" on füüsiline või juriidiline isik, kellel on õigus või kohustus kasutada või teha kättesaadavaks toote kasutamisel loodud andmeid ja seotud teenuse kasutamisel loodud

		andmeid, nagu on täpsemalt määratletud andmemääruses.
2.5	“Effective Date” means the date specified under Clause 6.1(a).	2.5 "Jõustumiskuupäev" on punktis 6.1(a) sätestatud kuupäev.
2.6	“GDPR” means Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons regarding the processing of Personal Data and on the free movement of such data.	2.6 "IKÜM" on Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta.
2.7	"Personal Data" has the same meaning as in the applicable data protection laws, in particular the GDPR, and refers any information relating to an identified or identifiable natural person ('data subject'); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person.	2.7 "Isikuandmed" on sama tähendusega kui kohaldatavates andmekaitseseadustes, eelkõige IKÜM-is, ning see viitab mis tahes teabele, mis on seotud tuvastatud või tuvastatava füüsilise isikuga ("andmesubjekt"); tuvastatav füüsiline isik on isik, keda saab otseselt või kaudselt tuvastada, eelkõige sellise identifitseerimistunnuse põhjal nagu nimi, isikukood, asukohateave, võrguidentifikaator või selle füüsilise isiku ühe või mitme füüsilise, füsioloogilise, geneetilise, vaimse, majandusliku, kultuurilise või sotsiaalse tunnuse põhjal.
2.8	“Product Data” means data generated using a Connected Product that the manufacturer designed to be retrievable, via an electronic communications service, physical connection or on-device access, by a user, Data Holder or a third party, including, where relevant, the manufacturer.	2.8 "Toote kasutamisel loodud andmed" on ühendatud toote kasutamise tulemusena loodud andmed, mis tootja on kavandanud kasutaja, andmevaldaja või kolmanda isiku, sealhulgas asjakohasel juhul tootja poolt elektroonilise side teenuse, füüsilise ühenduse või sisseehitatud juurdepääsu abil väljavõetavaks.
2.9	“Related Service” means a digital service, other than an electronic communications service, including software, which is connected with the product at the time of the purchase, rent or lease in such a way that its absence would prevent the Connected Product from performing one or more of its functions, or which is subsequently connected to the product by the manufacturer or a third party to add to, update or adapt the functions of the Connected Product.	2.9 "Seotud teenus" on muu digiteenus kui elektroonilise side teenus, sealhulgas tarkvara, mis on ostmise, rendi või liisimise ajal tootega ühendatud nii, et selle puudumine takistaks ühendatud tootel täita üht või mitut oma funktsiooni, või mille tootja või kolmas isik hiljem tootega ühendab, et ühendatud toote funktsioone täiendada, ajakohastada või kohandada.
2.10	“Related Service Data” means data representing the digitisation of user actions or of events related to the Connected Product, recorded intentionally by the user or generated as a by-product of the User’s action during the provision of a Related Service by the provider.	2.10 "Seotud teenuse kasutamisel loodud andmed" on teenuseosutaja poolt seotud teenuse osutamise käigus loodud andmed, mis kajastavad digiteeritud kujul kasutaja tegevust või ühendatud tootega seonduvaid sündmusi ja mis salvestatakse kasutaja poolt tahtlikult või luuakse kasutaja tegevuse kõrvalsaadusena.

3 How Product Data and Related Services Data is generated

3.1 Functions

When the Connected Product is being used and possibly also when the Connected Product is stationary or inactive Personal Data and non-personal data are generated. Parts or all the non-personal Product Data and Related Service Data may be retrieved by Data Holder remotely, via physical connections or on-device access and may be transmitted or extracted to various back-ends and other systems.

3.2 Product Data

Product Data may include for instance engine speed, oil temperature, road speed, ambient conditions (temperatures, and weather conditions, etc), acceleration masses, directional forces, distance travelled, fuel consumption, fluid levels, tyre pressure, battery state of health, malfunctions and defects in critical system components (including fault codes), system responses (e.g. activation of emergency brake and stability control systems), position, or information on events harmful to the Connected Product as well as, where applicable, respective data from physically connected components or product parts. Comprehensive information on the Product Data generated using the Connected Product can be found in the Transparency Information on the Connected Product.

3.3 Related Service Data

In addition, where the Customer has booked a Related Service, Related Service Data is generated. This Related Service Data may include amongst others include specific diagnosis data, vehicle function command data. Comprehensive information on the Related Service Data can be found in the respective Transparency Information on the service defined as related service.

3.4 Personal Data

Product Data or Related Service Data in connection with the vehicle identification number may also constitute Personal Data. Processing of Personal Data will be handled in accordance

3 Kuidas toote kasutamisel loodud andmeid ning seotud teenuse kasutamisel loodud andmeid luuakse

3.1 Funktsioonid

Ühendatud toote kasutamise ajal ja võimalik, et ka siis, kui ühendatud toode on paigal või mitteaktiivne, genereeritakse isikuandmeid ja muid andmeid. Andmevaldaja võib toote kasutamisel loodud isikustamata andmed ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmed osaliselt või täielikult hankida eemalt, füüsiliste ühenduste või seadmesisese juurdepääsu kaudu ning neid võib edastada või eraldada erinevatesse tugisüsteemidesse ja muudesse süsteemidesse.

3.2 Toote kasutamisel loodud andmed

Toote kasutamisel loodud andmed võivad hõlmata näiteks mootori pöörlemiskiirust, õlitemperatuuri, sõidukiirust, keskkonnatingimusi (temperatuuri ja ilmastikutingimusi jne), kiirendusmasse, suunajõude, läbitud vahemaad, kütusekulu, vedeliku taset, rehvirõhku, aku seisundit, kriitiliste süsteemikomponentide talitlushäireid ja defekte (sealhulgas veakoode), süsteemi reaktsioone (nt hädapiduri ja stabiilsuskontrolli süsteemide aktiveerimine), asukohta või teavet ühendatud tootele kahjulike sündmuste kohta, samuti vajaduse korral vastavalt andmeid füüsiliselt ühendatud komponentide või tooteosade kohta. Põhjalik teave ühendatud toote kasutamisel tekkivate toote kasutamisel loodud andmete kohta on leitav ühendatud toote läbipaistvuse teabest.

3.3 Seotud teenuse kasutamisel loodud andmed

Kui klient on tellinud seotud teenuse, genereeritakse seotud teenuse kasutamisel loodud andmeid. Need seotud teenuse kasutamisel loodud andmed võivad muu hulgas sisaldada konkreetseid diagnostikaandmeid ja sõiduki funktsioonide juhtimisandmeid. Põhjaliku teabe seotud teenuse kasutamisel loodud andmete kohta leiate vastavast läbipaistvusteabest seotud teenusena määratletud teenuse kohta.

3.4 Isikuandmed

Toote kasutamisel loodud andmed või seotud teenuse kasutamisel loodud andmed võivad koos sõiduki valmistajatehase tähistega kujutada endast samuti isikuandmeid.

with the applicable data protection laws such as GDPR and is not subject to this Agreement.

4 Access to Product Data and Related Service Data by Data Holder and other stakeholders

4.1 Use of non-personal Product Data and Related Service Data by Data Holder and Affiliates

Data Holder and its Affiliates may use and share non-personal Product Data or Related Service Data for the following purposes:

- Research activities, continuous development of the range of products and services, their functionalities and services;
- Providing the Customer with quotations, updates and requested information as well as (unless a more specific consent is required under national law in the Customer's country) informing about updates, products, services and other offerings that MAN believes may be of interest;
- Carrying out plausibility checks and calculating performance indicators, such as (but not limited to) residual value estimations as well as the assessment of and reduction in fuel consumption, wear and tear, and the carbon print of products, and for optimising density and coverage of sales and servicing networks as well as charge-point infrastructures;
- Fulfilment (managing, fulfilling and following up on) of warranty and guarantee obligations, product liability (recall actions) and product safety, as well as contractual obligations, including for assessing any claims related to products and services as well as carrying out technical, corrective and recall campaigns;
- Monitoring, maintaining and improving the functioning, quality, safety and security of products and services (product and service optimizations), including

Isikuandmete töötlemine toimub vastavalt kohaldatavatele andmekaitseadustele, nagu IKÜM, ja selle suhtes ei kohaldata käesolevat lepingut.

4 Andmevaldaja ja muude si-dusrühmade juurdepääs toote kasutamisel loodud andmetele ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmetele

4.1 Toote kasutamisel loodud isikustamata andmete ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmete kasutamine andmevaldaja ja sidu-settevõtete poolt

Il Titolare dei Dati e le sue Affiliate possono utilizzare e condividere i dati non personali che costituiscono Dati del Prodotto o Dati del Servizio Correlato per le seguenti finalità:

- Teadustegevus, toodete ja teenuste valiku ning nende funktsionaalsuse ja teenuste pidev arendamine;
- Kliendile hinnapakumiste, uuenduste ja nõutud teabe edastamine, samuti (välja arvatud juhul, kui kliendi riigi sise-riiklikud õigusaktid nõuavad konkreetsemat nõusolekut) teavitamine uuendustest, toodetest, teenustest ja muudest pakkumistest, mis võivad MANi arvates huvi pakkuda;
- Usaldusväarsuse kontrollimine ja tulemusnäitajate arvutamine, näiteks (kuid mitte ainult) jääkväärtuse hindamine, samuti kütusekulu, kulumise ja toodete süsinikujälje hindamine ja vähendamine ning müügi- ja teenindusvõrkude ning laadimispunktide infrastruktuuride tiheduse ja katvuse optimeerimiseks;
- Garantii- ja garantiikohustuste, tootevastutuse (tagasikutsumismetmete) ja tooteohutuse ning lepinguliste kohustuste täitmine (haldamine, täitmine ja järelmeetmed), sealhulgas toodete ja teenustega seotud nõuete hindamine ning tehniliste, parandus- ja tagasikutsumiskampaaniate läbiviimine;
- Toodete ja teenuste toimimise, kvaliteedi, ohutuse ja turvalisuse jälgimine, säilitamine ja parandamine (toodete ja teenuste optimeerimine), sealhulgas defektide ja kahjustuste diagnoosimine, ennetamine ja minimeerimine ning

	diagnosis, prevention and minimisation of defects and damages as well as carrying out relevant "over the air" updates; • Fulfilment of an agreement with the Customer of the Connected Product or fulfilment of other obligations vis-à-vis customers -or activities in connection with such an agreement or obligation; • Use of data for developing, training and monitoring all kind of algorithms, and their utilization; • Managing legal matters and investigating alleged misconduct, such as (but not limited to) with and by customers and/or other involved parties; • Complying with legal obligations towards, and legitimate requests by law enforcement and other state or governmental authorities and institutions; and • Aggregation of Product Data or Related Service Data with other data or creation of derived data or insights for a legitimate purpose, including (but not limited to) the purpose of making available such aggregated or derived data to third parties, provided that such aggregated or derived data does not allow the identification of the specific data transmitted by the purchase object or enable a third party to derive such data from the data set. For the avoidance of doubt: Data Holder and Affiliates will not use the Product Data and/or Related Service Data (i) to gain insights into the economic situation, assets and/or production methods of the User or (ii) in any other way that could undermine the commercial position of the User in markets in which it operates.
4.2 Use of non-personal Product Data and Related Service Data by third parties Data Holder and Affiliates may also share non-personal Product Data and Related Services Data with any third party (including, but not limited to, suppliers, collaboration partners, consultants, research consortiums) for the	asjakohaste uuenduste tegemine "õhu kaudu"; • Ühendatud toote kliendiga sõlmitud lepingu täitmine või muude kohustuste täitmine klientide ees või sellise lepingu või kohustusega seotud tegevused; • Andmete kasutamine igasuguste algoritmide arendamiseks, treenimiseks ja jälgimiseks ning nende kasutamine; • Õigusküsimuste haldamine ja väidetavate rikkumiste uurimine, näiteks (kuid mitte ainult) klientide ja/või muude asjaosaliste poolt ja nendega seoses; • Õiguslike kohustuste täitmine õiguskaitseorganite ja muude riigi- või valitsusasutuste ja institutsioonide ees ning nende õigustatud taotluste täitmine; • Tooteandmete või seotud teenuse andmete koondamine teiste andmetega või tuletatud andmete või arusaamade loomine õiguspärasel eesmärgil, sealhulgas (kuid mitte ainult) selleks, et teha sellised koondatud või tuletatud andmed kättesaadavaks kolmandatele isikutele, tingimusel et sellised koondatud või tuletatud andmed ei võimalda tuvastada ostuobjektiga edastatud konkreetseid andmeid ega võimaldada kolmandal isikul selliseid andmeid andmekogumist tuletada. Kahtluste vältimiseks: Andmevaldaja ja tema sidusettevõtted ei kasuta toote kasutamisel loodud andmeid ja/või seotud teenuse kasutamisel loodud andmeid selleks, et i) saada teavet kasutaja majandusliku olukorra, varade ja/või tootmismeetodite kohta või ii) kasutada toote kasutamisel loodud andmeid ja/või seotud teenuse kasutamisel loodud andmeid muul viisil, mis võib kahjustada kasutaja kaubanduslikku positsiooni turgudel, kus ta tegutseb. 4.2 Toote kasutamisel loodud isikustamata andmete ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmete kasutamine kolmandate isikute poolt Andmevaldaja ja tema sidusettevõtted võivad jagada ka toote kasutamisel loodud isikustamata andmete ja seotud teenuse

purposes under Clause 4.1 and to the extent required under the respective contract with such third party.

For the avoidance of doubt: When sharing Product Data and Related Service Data with third parties, Data Holder and Affiliates will contractually bind the third parties (i) not to use the Product Data and Related Service Data for any purposes other than as required under the contract, particularly not to gain insights into the economic situation, assets and/or production methods of the User or (ii) not to use the Product Data and Related Service Data in any other way that could undermine the commercial position of the User in markets in which it operates.

4.3 **Consent to the use of non-personal Product Data and Related Service Data**

The Customer consents to the use and sharing of the non-personal Product Data and Related Service Data by Data Holder, its Affiliates and third parties, as described in this Clause 4. For the purposes stated in Clauses 4.1 and 4.2, the Customer grants Data Holder and Affiliates, an irrevocable, perpetual, worldwide, non-exclusive, royalty-free and sub-licensable right (through multiple levels of sub-licensees) for the non-commercial and commercial use of the Product Data and Related Service Data.

4.4 **Obligation to access, process or disclose Product Data and Related Service Data**

For the avoidance of doubt, no restrictions apply when the Data Holder or its Affiliates are obligated to access, process or disclose Product Data or Related Service Data to third parties based on mandatory provisions of law (e.g. cybersecurity, type approval/RMI, product safety, law enforcement) including those based on the decision of the court or other authorised entity requiring it to share the Product Data or Related Service Data with a given third party. Nothing in

kasutamisel loodud andmete kohta kolmandate isikutega (sealhulgas, kuid mitte ainult, tarnijate, koostööpartnerite, konsultantide, teadusuuringute konsortsiumidega) punktis 4.1 sätestatud eesmärkidel ning ulatuses, mis on nõutav vastava lepingu alusel sellise kolmanda isikuga.

Kahtluste vältimiseks: Toote kasutamisel loodud isikustamata andmete ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmete jagamisel kolmandate isikutega kohustavad andmevaldaja ja sidusettevõtted kolmandaid isikuid lepinguliselt i) mitte kasutama toote kasutamisel loodud andmeid ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmeid muudel eesmärkidel kui lepingus nõutud, eelkõige mitte selleks, et saada ülevaadet kasutaja majanduslikust olukorrast, varadest ja/või tootmismeetoditest või ii) mitte kasutama toote kasutamisel loodud isikustamata andmeid ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmeid muul viisil, mis võib kahjustada kasutaja kaubanduslikku positsiooni turgudel, kus ta tegutseb.

4.3 **Nõusolek toote kasutamisel loodud isikustamata andmete ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmete kasutamiseks**

Klient nõustub, et andmevaldaja, tema sidusettevõtted ja kolmandad isikud kasutavad ja jagavad toote kasutamisel loodud isikustamata andmeid ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmeid, nagu on kirjeldatud käesolevas punktis 4. Punktides 4.1 ja 4.2 sätestatud eesmärkidel annab klient andmevaldajale ja sidusettevõtetele tagasivõtmatu, tähtajatu, ülemaailmse, mitteeksklusiivse, tasuta ja all-litsentsitava õiguse (mitmetasandiliste all-litsentsisaajate kaudu) toote kasutamisel loodud andmete ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmete kasutamiseks mittekaubanduslikel ja kaubanduslikel eesmärkidel.

4.4 **Toote kasutamisel loodud andmetele ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmetele juurdepääsu, nende töötlemise või avalikustamise kohustus**

Kahtluste vältimiseks ei kohaldata piiranguid, kui andmevaldaja või tema sidusettevõtted on kohustatud pääsema ligi toote kasutamisel loodud andmetele ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmetele, neid töötleva või avaldama kolmandatele isikutele kohustuslike õigusnormide alusel (nt küberturvalisus, tüübikinnitus/RMI, tooteohutus, õiguskaitse), sealhulgas

this Agreement precludes the Data Holder or its Affiliates from sharing the Product Data or Related Service Data in such cases. In that case, MAN's access, processing and disclosure will be limited to only what is mandatory.

4.5 Technical protection measures

The Data Holder may apply appropriate technical protection measures to prevent unauthorised access to data and to ensure compliance with this Agreement. The Customer agrees not to alter or remove such technical protection measures unless agreed by the Data Holder in advance and in writing.

5 Transfer of the Connected Product

5.1 Transfer

Where the Customer contractually transfers (i) ownership of the Connected Product, or (ii) temporary rights to use the Connected Product ("Transfer"), to a subsequent natural or legal person ("Subsequent User"), including Customer's affiliated legal persons, the Parties commit to comply with the requirements of this Clause 5.

5.2 Obligations of the Customer in case of Transfer

- (a) For any Transfer, Customer shall:
- (i) Inform its Subsequent User of the need to conclude an agreement with the Data Holder and prevent its Subsequent User from using the Connected Product under Customer's agreement (including, if necessary, by deleting from the Connected Product its own credentials); and
 - (ii) Notify the Data Holder about the Transfer.
- (b) If the Transfer entails the loss of its quality as a User (irrevocable and exclusive Transfer e.g., transfer of ownership of the Connected Product; permanent transfer of use rights), Customer shall:

kohtu või muu asutuse otsuse alusel, mis nõuab toote kasutamisel loodud andmete ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmete jagamist konkreetse kolmanda isikuga. Miski käesolevas lepingus ei takista andmevaldajat või tema sidusettevõtteid sellistel juhtudel toote kasutamisel loodud andmeid ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmeid jagamast. Sellisel juhul piirdub MAN-i juurdepääs, töötlemine ja avalikustamine ainult sellega, mis on kohustuslik.

4.5 Tehnilised kaitsemeetmed

Andmevaldaja võib kohaldada asjakohaseid tehnilisi kaitsemeetmeid, et vältida volitamata juurdepääsu andmetele ja tagada käesoleva lepingu järgimine. Klient nõustub, et ta ei muuda ega eemalda selliseid tehnilisi kaitsemeetmeid, välja arvatud juhul, kui andmevaldaja on sellega eelnevalt kirjalikult nõustunud.

5 Ühendatud toote üleandmine

5.1 Üleandmine

Kui klient annab lepinguga üle (i) ühendatud toote omandiõiguse või (ii) ajutise õiguse kasutada ühendatud toodet ("üleandmine") järgmisele füüsilisele või juriidilisele isikule ("järgnev kasutaja"), sealhulgas kliendi sidusettevõtetele, kohustuvad lepingupooled täitma käesoleva punkti 5 nõudeid.

5.2 Kliendi kohustused üleandmise korral

- (a) Mis tahes üleandmise puhul peab Klient:
- (i) teavitama oma järgnevat kasutajat vajadusest sõlmida leping andmevaldajaga ja takistama järgneval kasutajal kasutada ühendatud toodet kliendiga sõlmitud lepingu alusel (sealhulgas vajaduse korral kustutades ühendatud tootest oma kasutajatunnused);
 - (ii) teavitama andmevaldajat üleandmisest.
- (b) Kui klient kaotab pärast üleandmist oma positsiooni kasutajana (tagasivõtmatu ja ainuõiguslik üleandmine, nt ühendatud toote omandiõiguse üleandmine;

	(i) Use its best efforts to assign to the Subsequent User, as of the Transfer date and for the future, its rights and obligations as a User as specified under https://www.man.eu/eu-data-act and the Data Holder agrees in advance to such assignment; (ii) Notify without undue delay the Data Holder of such Transfer, the identity of its Subsequent User and copy of the Assignment Form; if Subsequent User refuses the assignment, Customer shall notify without undue delay the Data Holder of such refusal and Data Holder will not use or share Product Data or Related Service Data of Subsequent User under Clause 4; (iii) Delete from the Connected Product the Product Data which may be directly deleted by the Customer ("Customer's Removable Data"); (c) If the Customer retains its quality as a User after the Transfer (revocable and/or non-exclusive Transfer e.g. granting temporary use rights or co-ownership rights, sharing use rights, as for example in the case of a User acting as a rental company executing product transfers by way of renting Connected Products to other users), Customer shall: (i) Include in the agreement entered between Customer and its Subsequent User and as of the Transfer date, on behalf of the Data Holder, provisions substantially reflecting the content of this Agreement in relation to the respective Connected Product only, and in particular Clauses under Clause 4 describing the use and making available of Product Data and Related Services Data by the Data Holder; (ii) Act as a first contact point for its Subsequent User in case of requests under Articles 4 or 5 of the Data Act or in case of a	kasutusõiguste alaline üleandmine), peab klient: (i) tegema endast kõik endast oleneva, et loovutada järgnevale kasutajale alates üleandmise kuupäevast ja tulevikus oma õigused ja kohustused kasutajana, nagu on täpsustatud aadressil https:// www.man.eu/eu-data-act, ning andmevaldaja nõustub eelnevalt sellise loovutamiseega; (ii) teavitama põhjendamatu viivitusega andmevaldajat sellisest üleandmisest, oma järgneva kasutaja identiteedist ja edastama loovutamise vormi koopiat; kui järgnev kasutaja keeldub loovutamisest, teavitab klient sellest põhjendamatu viivitusega andmevaldajat ning andmevaldaja ei kasuta ega jaga järgneva kasutaja toote kasutamisel loodud andmeid ega seotud teenuse kasutamisel loodud andmeid vastavalt punktile 4; (iii) kustutama ühendatud tootest toote kasutamisel loodud andmed, mida klient saab otse kustutada ("kliendi eemaldatavad andmed"). (c) Kui klient säilitab pärast üleandmist oma positsiooni kasutajana (tagasisivõetav ja/või mitte-eksklusiivne üleandmine, nt ajutise kasutusõiguse või kaasomandiõiguse andmine, kasutusõiguse jagamine, nagu näiteks juhul, kui kasutaja tegutseb rendiettevõttena, kes teostab toodete üleandmist ühendatud toodete rentimise teel teistele kasutajatele), on ta kohustatud: (i) lisama kliendi ja tema järgneva kasutaja vahel sõlmitud lepingusse andmevaldaja nimel alates üleandmise kuupäevast sätteid, mis kajastavad sisuliselt käesoleva lepingu sisu ainult seoses vastava ühendatud tootega, ja eelkõige punkti 4 kohased
--	---	---

claim from a Subsequent User regarding the use or making available of Product Data by the Data Holder in accordance with the terms of this Agreement. In the case of a request for Product Data by the Subsequent User, the Customer will provide the according data and, if needed, request any further Product Data including relevant metadata from the Data Holder via the pre-existing access as made reference to on https://www.man.eu/eu-data-act. Any claim in that regard should be notified to the Data Holder without undue delay and the Parties will collaborate to address such claims. (d) Should Customer's negligent failure to comply with this Clause 5 lead to the use or sharing of Product Data by Data Holder absent an agreement with the Subsequent User, the Customer will indemnify and hold the Data Holder harmless against any claims of the Subsequent User towards the Data Holder for use of the Data after the Transfer; (e) If the Customer does not delete Customer's Removable Data before the Transfer it means that it accepts that such Product Data may be accessed and used by the Subsequent Users and are not subject to any confidentiality commitments.	punktid, milles kirjeldatakse toote kasutamisel loodud andmete ja seotud teenuse kasutamisel loodud andmete kasutamist ja kättesaadavaks tegemist andmevaldaja poolt; (ii) tegutsema oma järgneva kasutaja suhtes ühtse kontaktpunktina andmemääruse artiklite 4 või 5 kohase taotluse korral või järgneva kasutaja nõude korral seoses toote kasutamisel loodud andmete kasutamisega või kättesaadavaks tegemisega andmevaldaja poolt vastavalt käesoleva lepingu tingimustele. Kui järgnev kasutaja taotleb toote kasutamisel loodud andmeid, esitab klient vastavad andmed ja vajaduse korral taotleb andmevaldajalt täiendavaid toote kasutamisel loodud andmeid, sealhulgas asjakohaseid metaandmeid, kasutades eelnevalt olemasolevat juurdepääsu, millele on viidatud veebilehel https://www.man.eu/eu-data-act. Kõikidest sellekohastest nõuetest tuleb andmevaldajat viivitamata teatada ja pooled teevad koostööd selliste nõuete lahendamiseks. (d) Kui kliendi vähemalt hooletusest tingitud käesoleva punkti 5 täitmata jätmine viib selleni, et andmevaldaja kasutab või jagab toote kasutamisel loodud andmeid ilma järgmise kasutajaga sõlmitud kokkuleppeta, hüvitab ja vabastab klient andmevaldaja mis tahes järgneva kasutaja nõuetest andmevaldaja vastu seoses andmete kasutamisega pärast andmete edastamist; (e) Kui klient ei kustuta kliendi eemaldatavaid andmeid enne üleandmist, tähendab see, et ta nõustub sellega, et järgnevad kasutajad võivad sellistele toote kasutamisel loodud andmetele juurde pääseda ja neid kasutada ning nende suhtes ei kehti konfidentsiaalsuskohustused.
5.3 Previously acquired rights	5.3 Varem omandatud õigused

Rights of the Data Holder to use Product Data generated prior to the Transfer will not be affected by such Transfer i.e. the rights and obligations related to the Product Data transferred under the Agreement before the Transfer will survive it.

5.4 Termination by Transfer

If the Transfer is definitive then this Agreement expires as of the Transfer with effect for the future.

6 Term and Termination

6.1 Contract period

- (a) The Agreement is entered into from the earliest of the following dates ("Effective Date"): (i) first use of a Connected Product by Customer or (ii) date of execution of this Agreement by Customer; in any case not before September 12, 2025, being the entry-into-force date of the Data Act.
- (b) The Agreement continues to operate unless otherwise terminated or expired in accordance with Clauses 6.2 and 6.3.

6.2 Termination by notice

- (a) Each Party may at any time terminate the Agreement without cause and by written notice three (3) months in advance to the other Party.
- (b) Each Party may terminate this Agreement on 30 days' notice for material breach if the other Party fails to cure the breach within the 30-day notice period.
- (c) Moreover, if the Customer fails to implement the measures agreed pursuant to Art. 4 (6) of the Data Act, or where there is no agreement on the necessary measures referred to in Art. 4 (6) of the Data Act, the Data Holder, at its discretion, may either terminate the Agreement or suspend the sharing of Product Data identified as trade secrets according to the definition in Directive (EU) 2016/943. The decision of the Data Holder should be duly substantiated and provided in writing to the Customer without undue delay. The Data Holder

Üleandmine ei mõjuta andmevaldaja õigusi kasutada toote kasutamisel loodud andmeid enne üleandmist, st õigused ja kohustused, mis on seotud enne üleandmist lepingu alusel üle antud toote kasutamisel loodud andmetega jäävad kehtima.

5.4 Lõpetamine üleandmise teel

Kui üleandmine on lõplik, lõpeb käesolev leping alates üleandmise tulevikus jõustumise kuupäevast.

6 Tähtaeg ja ülesütlemine

6.1 Lepinguperiood

- (a) Leping sõlmitakse alates kõige varasemast järgmistest kuupäevadest ("jõustumiskuupäev"): (i) ühendatud toote esmakordne kasutamine kliendi poolt; (ii) kuupäev, mil klient allkirjastas käesoleva lepingu; igal juhul mitte enne 12. septembrit 2025, mis on andmemääruse jõustumise kuupäev;
- (b) Leping sõlmitakse määramata ajaks, kui see ei ole vastavalt punktidele 6.2 ja 6.3 üles öeldud või lõppenud.

6.2 Ülesütlemine etteteatamise teel

- (a) Kumbki lepingupool võib lepingu igal ajal ilma põhjuseta üles öelda, teatades sellest teist lepingupoolt kirjalikult kolm (3) kuud ette;
- (b) Lepingu olulise rikkumise korral võib kumbki lepingupool käesoleva lepingu lõpetada 30-päevase etteteatamistähtajaga, kui teine lepingupool ei kõrvalda rikkumist ülesütlemisele eelnevalt antud 30-päevase tähtaja jooksul;
- (c) Lisaks, kui klient ei rakenda andmemääruse artikli 4 lõike 6 kohaselt kokkulepitud meetmeid või kui või andmemääruse artikli 4 lõikes 6 osutatud vajalikes meetmetes ei ole kokku lepitud, võib andmevaldaja oma äranägemise järgi lepingu üles öelda või peatada ärisaladusena määratletud toote kasutamisel loodud andmete jagamise direktiivi (EL) 2016/943 esitatud määratluse kohaselt. Andmevaldaja otsus tuleb nõuetekohaselt põhjendada ja esitada

should also notify its decision to the Competent Authority.

kliendile kirjalikult ilma põhjendamatu viivitusega. Andmevaldaja peab oma otsusest teavitama ka pädevat asutust.

6.3 Expiration due to destruction

The Agreement will expire without any further actions on the part of the Parties in case the Connected Product is destroyed or damaged to the extent that it no longer is able to generate the Product Data or in case of definitive Transfer referred to in Clause 5.4 of this Agreement.

6.3 Lepingu kehtivuse lõppemine ühendatud toote hävimise tõttu

Leping lõpeb ilma poolte edasiste tegevusteta juhul, kui ühendatud toode hävib või saab kahjustada sellisel määral, et see ei ole enam võimeline looma toote kasutamisel loodavaid andmeid, või kui toimub käesoleva lepingu punktis 5.4 osutatud lõplik üleandmine.

6.4 Effects of expiry or termination

The termination or expiry of the Agreement shall have the following effects:

- (a) The Data Holder shall cease to retrieve Product Data generated by the Customer's use of the Connected Product as of the date of termination or expiry;
- (b) For Product Data generated or recorded before the date of termination or expiry of this Agreement the Data Holder remains entitled to use and share such Product Data in accordance with Clause 4;
- (c) If the Product Data are stored by the Data Holder, the Data Holder should enable the Customer to retrieve the Product Data generated or recorded before the date of termination or expiry within 60 days after termination/expiry date of this Agreement.

6.4 Lepingu kehtivuse lõppemise või lepingu ülesütlemise mõju

Lepingu ülesütlemisel või lõppemisel on järgmised tagajärjed:

- (a) Andmevaldaja lõpetab kliendi poolt ühendatud toote kasutamisel loodud andmete hankimise alates lepingu ülesütlemise või kehtivusaja lõppemise kuupäevast.
- (b) Enne käesoleva lepingu ülesütlemise või lõppemise kuupäeva loodud või salvestatud toote kasutamisel loodud andmete puhul on andmevaldajal jätkuvalt õigus kasutada ja jagada selliseid toote kasutamisel loodud andmeid vastavalt punktile 4.
- (c) Kui toote kasutamisel loodud andmeid säilitab andmevaldaja, peab andmevaldaja võimaldama kliendil saada enne lepingu ülesütlemise või kehtivusaja lõppemise kuupäeva loodud või salvestatud toote kasutamisel loodud andmed tagasi 60 päeva jooksul pärast käesoleva lepingu ülesütlemise/kehtivusaja lõppemise kuupäeva.

7 Miscellaneous

7.1 Governing Law and Dispute Resolution

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Germany, and disputes arising in connection herewith shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the courts of Germany (being the country of the Data Holder's domicile).

7 Muud tingimused

7.1 Kohaldatav õigus ja vaidluste lahendamine

Käesolevat lepingut reguleerib ja tõlgendatakse vastavalt Saksamaa seadustele ning sellega seoses tekkivad vaidlused alluvad Saksamaa (mis on andmevaldaja asukohariik) kohtute ainupädevusse).

7.2 Electronic Signature

7.2 Digitaalne allkiri

Kui käesolev dokument allkirjastatakse

If the present document is to be signed by means of an electronic signature, the Parties agree that the electronic signature under this document is equivalent to a handwritten signature and that the Parties are legally bound by the provisions in the electronically signed document and that this electronically signed document has the same probative value as a handwritten signed document.

7.3 Prevalence of English Version

The English version shall be controlling in all respects and shall prevail in case of any inconsistencies between the different language versions.

digitaalselt, nõustuvad lepingupooled, et käesoleva dokumendi digitaalne allkiri on samaväärne omakäelise allkirjaga ja et digitaalselt allkirjastatud dokumendi sätted on lepingupoolte jaoks õiguslikult siduvad ning et digitaalselt allkirjastatud dokumendil on sama tõendusväärtus kui omakäeliselt allkirjastatud dokumendil.

7.3 Ingliskeelse versiooni levimus

Kõikides küsimustes on ingliskeelne versioon määrav ja erinevate keeleversioonide vaheliste vastuolude korral on ingliskeelne versioon ülimuslik.

- ☐ I hereby confirm that I am authorized within the company to provide this signature,
Käesolevaga kinnitan, et mul on ettevõttes volitused käesoleva allkirja andmiseks.]

Date, [Kuupäev]: 05.06.2025

On behalf of MAN Truck & Bus, SE,

[MAN Truck & Bus, SE nimel]



Date, [Kuupäev]:

Customer, [Klient]


